

## Technische Daten Jalousieaktor JAL DC - Technical Data Shutter Actuator JAL DC

Technische Daten Technical Data	JAL-0410.01	JAL-0810.01	
<b>Anzahl Ausgänge Number of channels</b>	4	8	
<b>Maximale Schaltleistung Output switching current</b>			
Ohmsche Last Ohmic load	8A	8A	
Spannung Voltage	230VAC	230VAC	
<b>Maximale Last Maximum load</b>			
Rolladenmotoren Shutter motor	180W	180W	
<b>mech. Schalthäufigkeit Output life expectancy</b>	1.000.000	1.000.000	
<b>Absicherung Max. fuse per channel</b>	10A	10A	
<b>Max. Kabelquerschnitt Permitted wire gauge</b>			
Schraubklemmen Screw terminal	0,5 - 4,0mm <sup>2</sup> solid core 0,5 - 2,5mm <sup>2</sup> finely stranded	0,5 - 4,0mm <sup>2</sup> solid core 0,5 - 2,5mm <sup>2</sup> finely stranded	
KNX Busklemme KNX busconnection terminal	0,8mm Ø, solid core	0,8mm Ø, solid core	
<b>Versorgungsspannung Power Supply</b>	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	
<b>Leistungsaufnahme KNX Bus typ. Power consumption KNX bus typ.</b>	< 0,15W	< 0,15W	
<b>Leistungsaufnahme Netz 230VAC typ. Power consumption mains 230VAC typ.</b>	< 0,3W	< 0,3W	
<b>Umgebungstemperatur Operation temperature range</b>	0 bis + 45°C	0 bis + 45°C	
<b>Schutzart Enclosure</b>	IP 20	IP 20	
<b>Abmessungen REG Dimensions REG</b>	4TE	8TE	

Hinweis: Bei Jalousieaktoren **JAL** teilen sich jeweils 2 Jalousien/Rolladen eine Zuleitung.  
Note: Shutter Actuator **JAL** uses one power supply terminal for 2 shutters.

## Betriebsanleitung Jalousieaktor JAL DC - nur für autorisiertes Elektrofachpersonal Operating Instructions Shutter Actuator JAL DC - for authorised electricians

### Allgemeine Sicherheitshinweise - Important safety notes Lebensgefahr durch elektrischen Strom - Danger High Voltage



- Das Gerät darf nur von Elektrofachkräften montiert und angeschlossen werden. Beachten sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien. Die Geräte sind für den Betrieb in der EU zugelassen und tragen das CE Zeichen. **Die Verwendung in den USA und Kanada ist nicht gestattet.** Installation and commissioning of the device only be carried out by authorised electricians. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed. The devices are approved for use in the EU and have the CE mark. **Use in USA and Canada is prohibited.**



- Nach dem Einbau des Gerätes und Zuschalten der Netzspannung kann an den Ausgängen Spannung anliegen. Über eingebauten Kanaltaster lassen sich die Ausgänge ausschalten. After installation and connecting mains power supply the outputs can be alive. The outputs can be switched OFF using the push buttons on top of the device.



- In eingebauten Zustand kann ein KNX-Bustelegamm die Ausgänge jederzeit spannungsführend schalten. After installation a KNX bus telegram can switch the outputs alive.

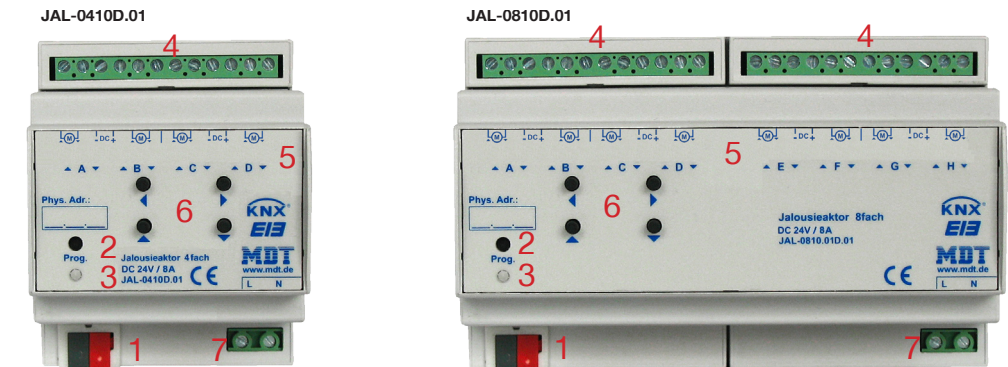


- Vor Arbeitsbeginn am Gerät immer über die vorgeschalteten Sicherungen spannungsfrei schalten. Disconnect the mains power supply prior to installation or disassembly.



- Alle spannungsführenden Klemmen und Anschlüsse müssen nach der Installation vollständig durch die Schalttafelabdeckung berührungssicher verschlossen werden. Die Schalttafelabdeckung darf nicht ohne Werkzeug zu öffnen sein. All screw terminals and connections under current must be covered completely against touching by the switch panel. It should not be possible to open the switch panel cover without using tools.

## Anschlußklemmen, Bedien- und Anzeigeelemente Jalousieaktor JAL DC Terminals, Operating and Display Shutter Actuator JAL DC

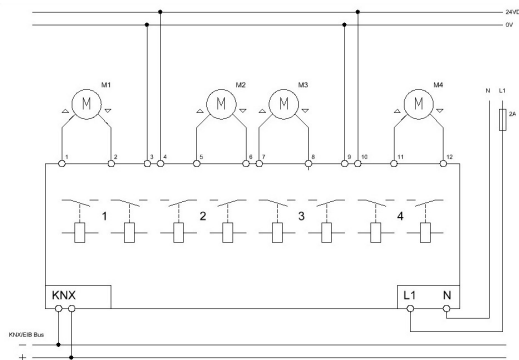


- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 - Busanschlusklemme<br>- KNX busconnection terminal | 3 - Rote Programmier LED<br>- Red programming LED | 5 - Grüne Kanalanzeige LED<br>- Green ON/OFF Led            | 7 - Netzanschlusklemmen<br>- mains power supply terminal |
| 2 - Programmieretaster<br>- Programming key           | 4 - Anschlußklemmen<br>- Output power terminal    | 6 - Taster Handbetätigung<br>- Buttons for manual actuation |  |

## Montage und Anschluß Jalousieaktor JAL DC - Installation Shutter Actuator JAL DC

1. Montieren Sie den Jalousieaktor auf der Hutschiene. Place the Shutter Actuator on DIN 35mm rail.
2. Schließen Sie den Jalousieaktor am KNX Bus an. Connect the Shutter Actuator to the KNX bus.
3. Verkabeln Sie den Jalousieaktor laut Zeichnung. Die Schaltkontakte sind durch vorgeschaltete Leitungsschutzschalter abzuschichern.  
Wire up the Shutter Actuator as described in the circuit diagram. The switching contacts must be fused with a circuit breaker.
4. Busspannungsversorgung zuschalten. Switch on KNX power supply.
5. Versorgungsnetzspannung und Netzspannung Eingänge zuschalten. Switch up mains power supply.

### Anschluß JAL-0410D.01 - Exemplary circuit diagram JAL-0410D.01



## Beschreibung Jalousieaktor JAL DC - Description Shutter Actuator JAL DC

Der MDT Jalousieaktor empfängt KNX/EIB Telegramme und steuert bis zu 8 Jalousien unabhängig voneinander. Jeder Kanal wird über zwei monostabile Relais geschaltet. Die Jalousieaktoren in der Ausführung als Reiheneinbaugerät können zusätzlich über Taster am Aktor manuell betätigt werden. Jeder Kanal ist durch die ETS3/4 individuell programmierbar. Zur Auswahl stehen Statusrückmeldungen, Sperrfunktionen, zentrale Schaltfunktionen sowie umfangreiche Kalibrier- und Positionierfunktionen. Zusätzlich können pro Kanal bis zu 8 Szenarien programmiert werden. Bei Netzspannungsausfall werden alle Ausgänge ausgeschaltet. Für den Fall eines Busspannungsausfalles oder einer Wiederkehr können die Schaltstellungen der Relais individuell für jeden Kanal programmiert werden. Für 24VDC Motoren ist der JAL-0x10D.01 mit Polwendeschaltung zu verwenden. Bei den Reiheneinbaugeräten sind je zwei L-Anschlüsse intern gebrückt, die Auf- und Unterputzgeräte haben einen gemeinsamen L-Anschluß. Dies minimiert den Verkabelungsaufwand und erhöht die Übersichtlichkeit der Verdrahtung. Der MDT Jalousieaktor ist in Ausführungen zur Montage auf Hutschiene und Installation in der Schalterdose erhältlich. Die Montage muss in trockenen Innenräumen erfolgen.

The MDT Shutter Actuator receives KNX/EIB telegrams and controls up to 8 independent shutter or sunblind drives. Each output uses two monostable relays. The MDRC shutter Actuators can be operated manually via a push button. The outputs are parameterized individually via ETS3/4. The device provides extensive functions like status response, block functions, central function and positioning shutters, blinds and other hangings. Additionally the device provides up to 8 scenes per channel. If the mains voltage fails, all outputs are switched off. After bus voltage failure or recovery the position of the shutter is selected in dependence on the parameterization. For 24VDC motors it is necessary to use the JAL-0x10D.01 with commutator circuit. The MRDC Shutter Actuators use a common power supply terminal for two channels. The surface mounted and flush mounted MDT Shutter Actuators have a common power supply terminal. This feature simplifies the wiring and increases clarity of the circuit. The MDT Shutter Actuator is available as modular installation device and flush mounted device for fixed installation in dry rooms.

## Inbetriebnahme Jalousieaktor JAL DC - Commissioning Shutter Actuator JAL DC

Hinweis: Die Produktdatenbank finden Sie unter [www.mdt.de/Downloads.html](http://www.mdt.de/Downloads.html)

Note: Before commissioning please download application software at [www.mdt.de/Downloads.html](http://www.mdt.de/Downloads.html)

1. Physikalische Adresse vergeben und Applikationsprogramm in der ETS3f/ETS4 erstellen.  
Assign the physical address and set parameters with the ETS3f/ETS4.
2. Laden Sie die Physikalische Adresse und das Applikationsprogramm in den Jalousieaktor.  
Drücken Sie den Programmierertaster wenn Sie dazu aufgefordert werden.  
Upload the physical address and parameters into the Shutter Actuator.  
After request press programming button.
3. Die rote LED erlischt nach erfolgreicher Programmierung.  
After successful programming the red LED goes out.

## Handbedienung Jalousieaktor JAL DC - Manually operating Shutter Actuator DC

1. Wählen Sie mit den < > Tasten den gewünschten Kanal aus. 1. Select the desired channel with the < > buttons.
2. Mit den ^ v Tasten können sie den Kanal schalten. 2. Use the ^ v buttons to switch the output.